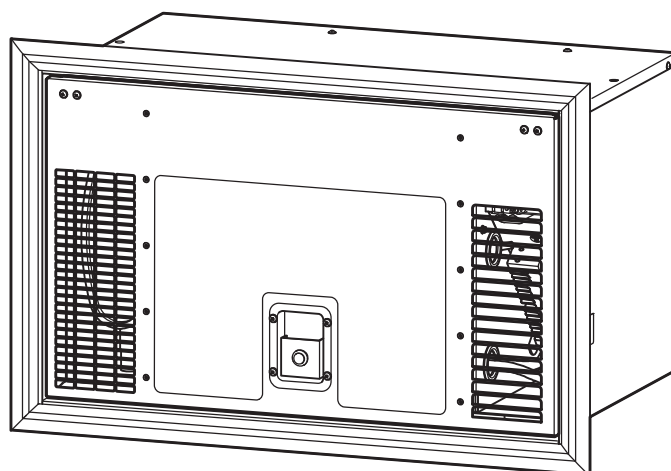


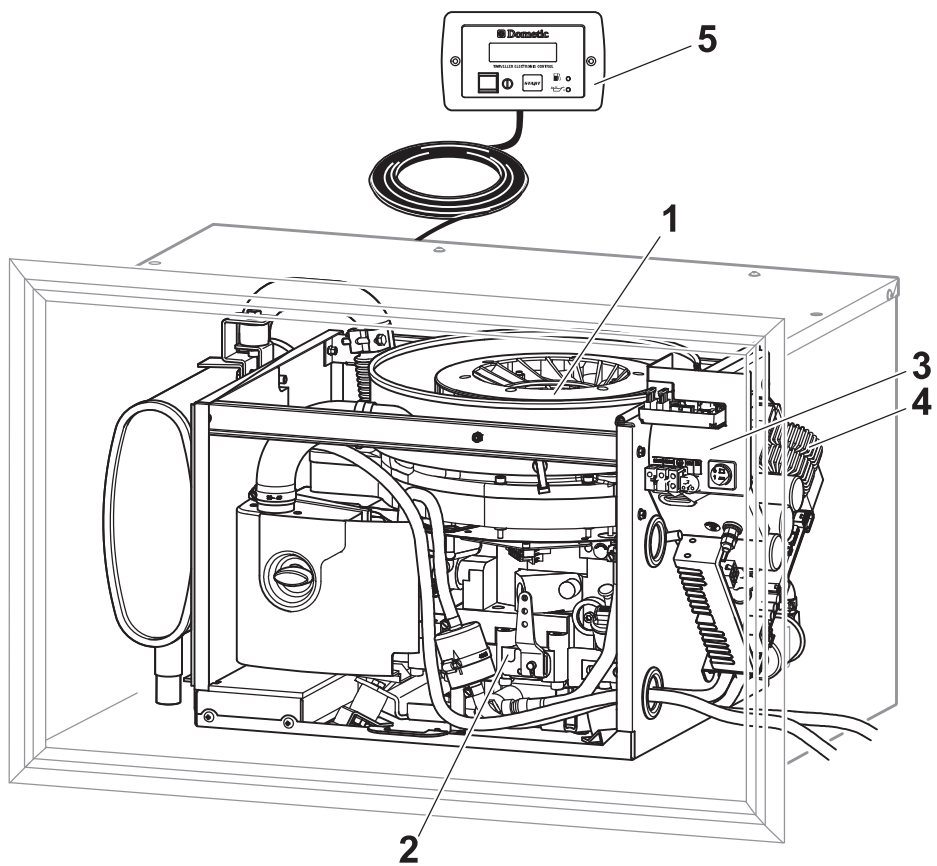
<b>EN</b>	<b>Generator</b> Operating manual . . . . .	8
<b>DE</b>	<b>Generator</b> Bedienungsanleitung . . . . .	29
<b>FR</b>	<b>Générateur</b> Notice d'utilisation . . . . .	51
<b>ES</b>	<b>Generador</b> Instrucciones de uso . . . . .	73
<b>IT</b>	<b>Generatore</b> Istruzioni per l'uso . . . . .	95
<b>NL</b>	<b>Generator</b> Gebruiksaanwijzing . . . . .	117
<b>DA</b>	<b>Generator</b> Betjeningsvejledning . . . . .	139
<b>SV</b>	<b>Generator</b> Bruksanvisning . . . . .	160
<b>NO</b>	<b>Generator</b> Bruksanvisning . . . . .	181
<b>FI</b>	<b>Generaattori</b> Käyttöohje . . . . .	202
<b>PT</b>	<b>Gerador</b> Manual de instruções . . . . .	224
<b>RU</b>	<b>Генератор</b> Инструкция по эксплуатации . . . . .	246
<b>PL</b>	<b>Generator</b> Instrukcja obsługi . . . . .	269



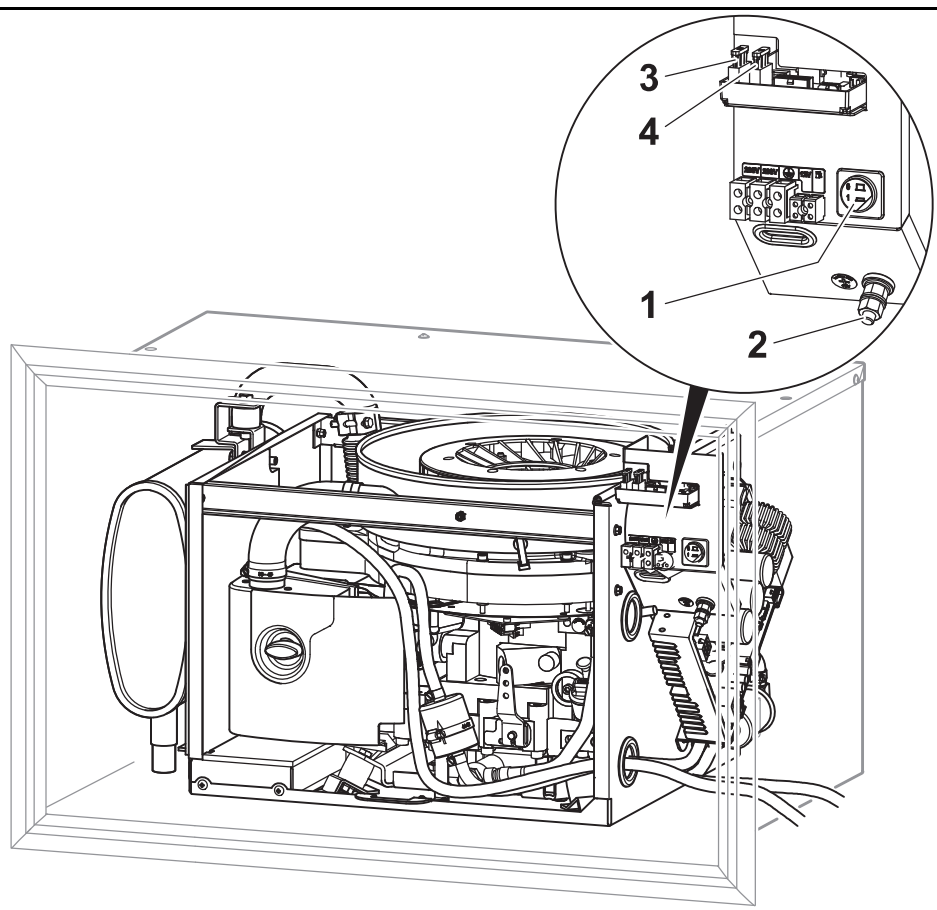
## Dometic TEC40D

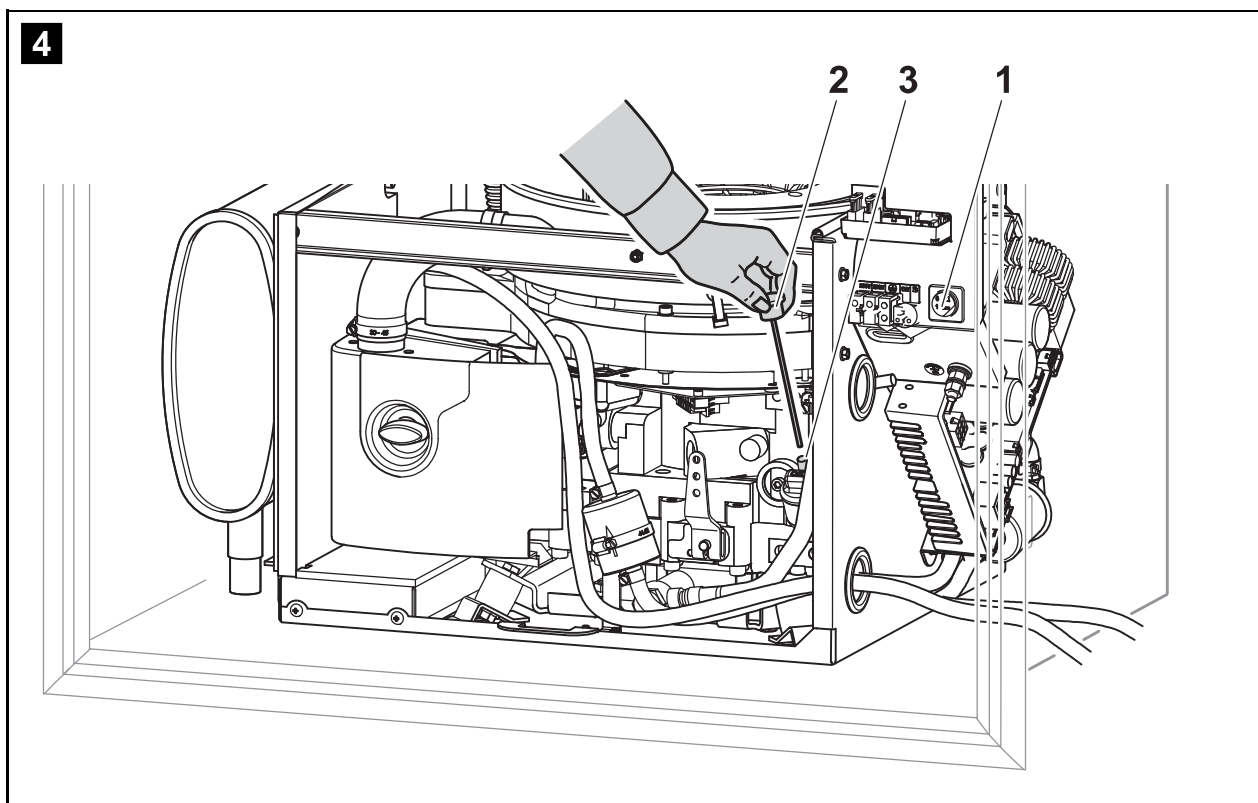
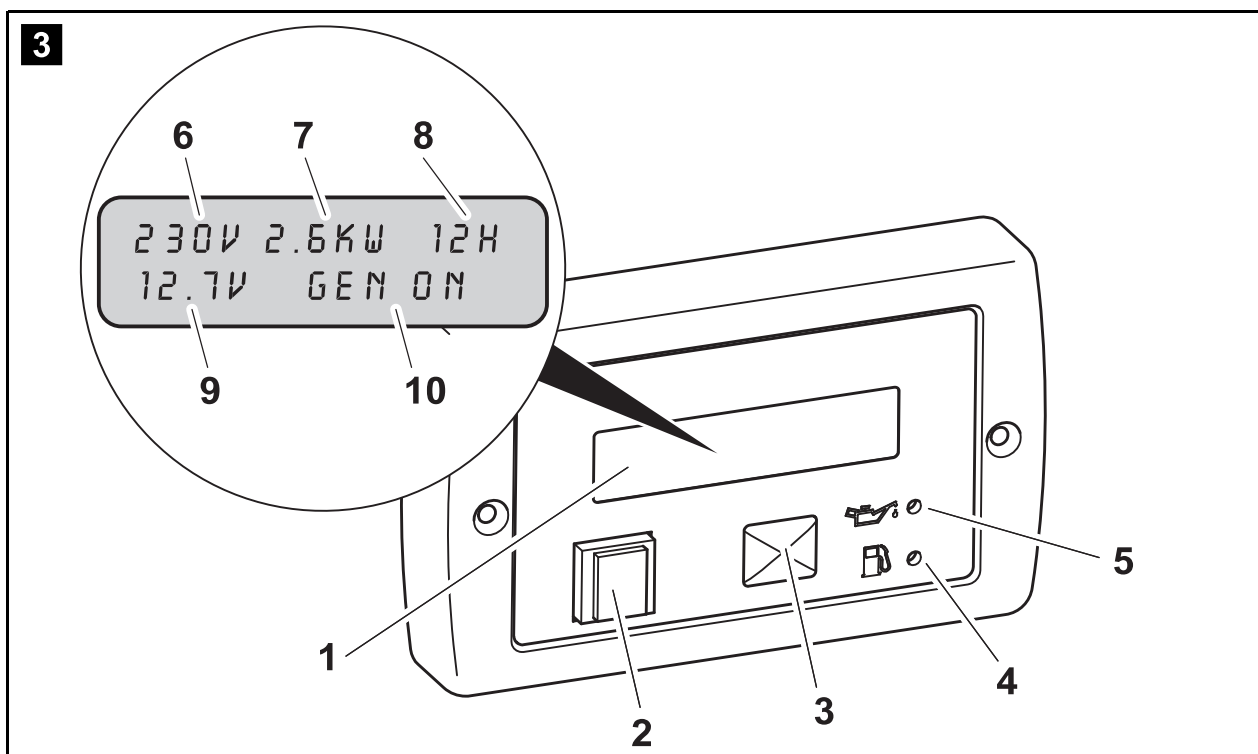
<b>CS</b>	<b>Generátor</b> Návod k obsluze . . . . .	291
<b>SK</b>	<b>Generátor</b> Návod na obsluhu . . . . .	312
<b>HU</b>	<b>Generátor</b> Használati utasítás . . . . .	334

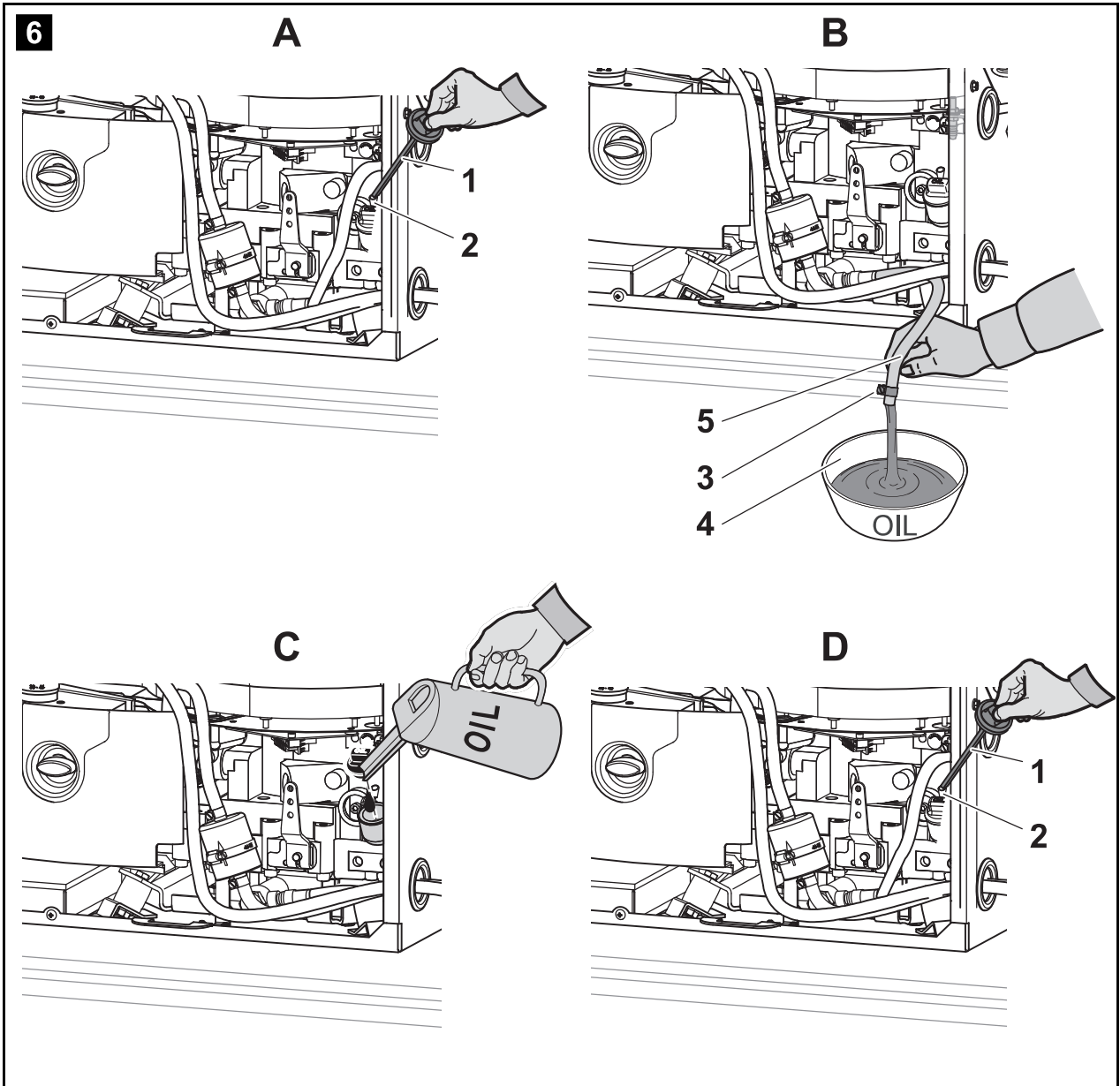
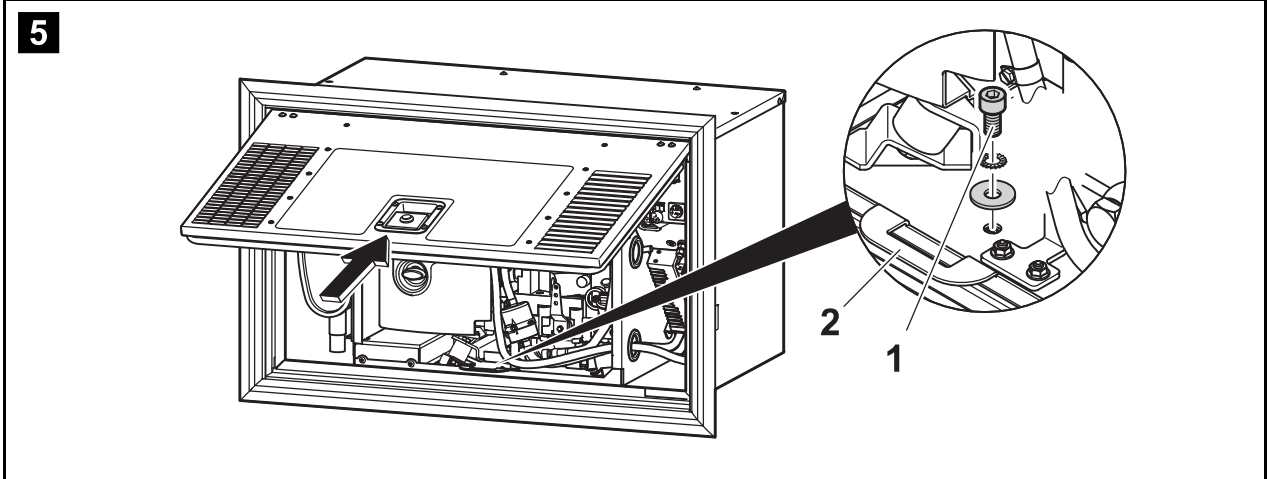
1

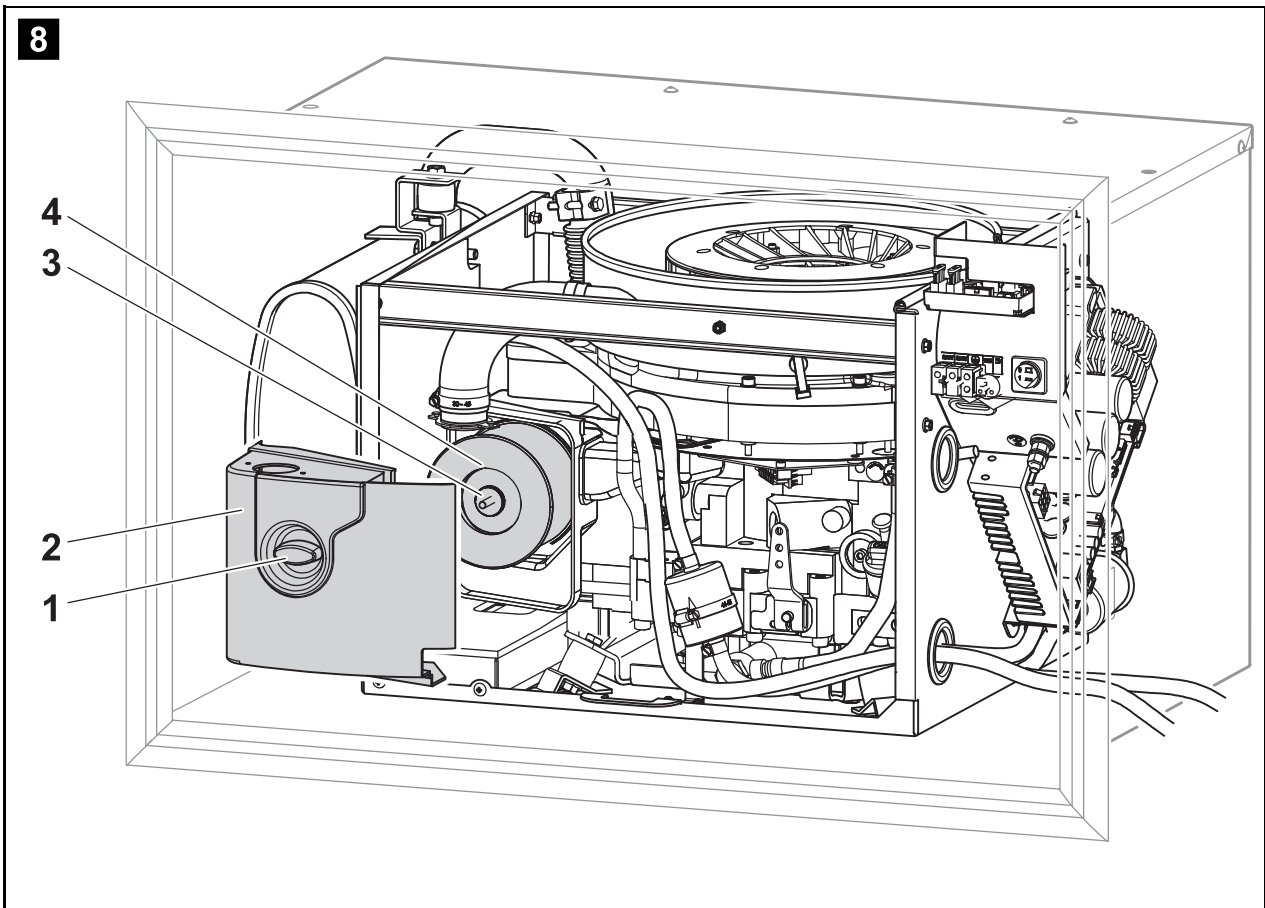
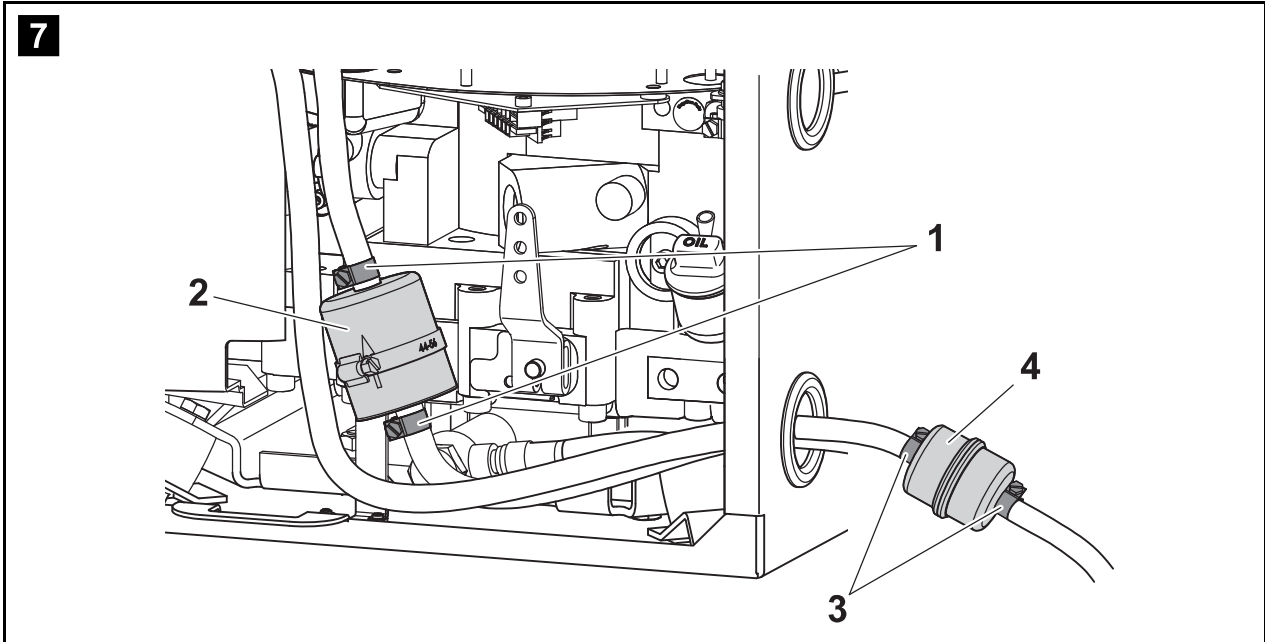


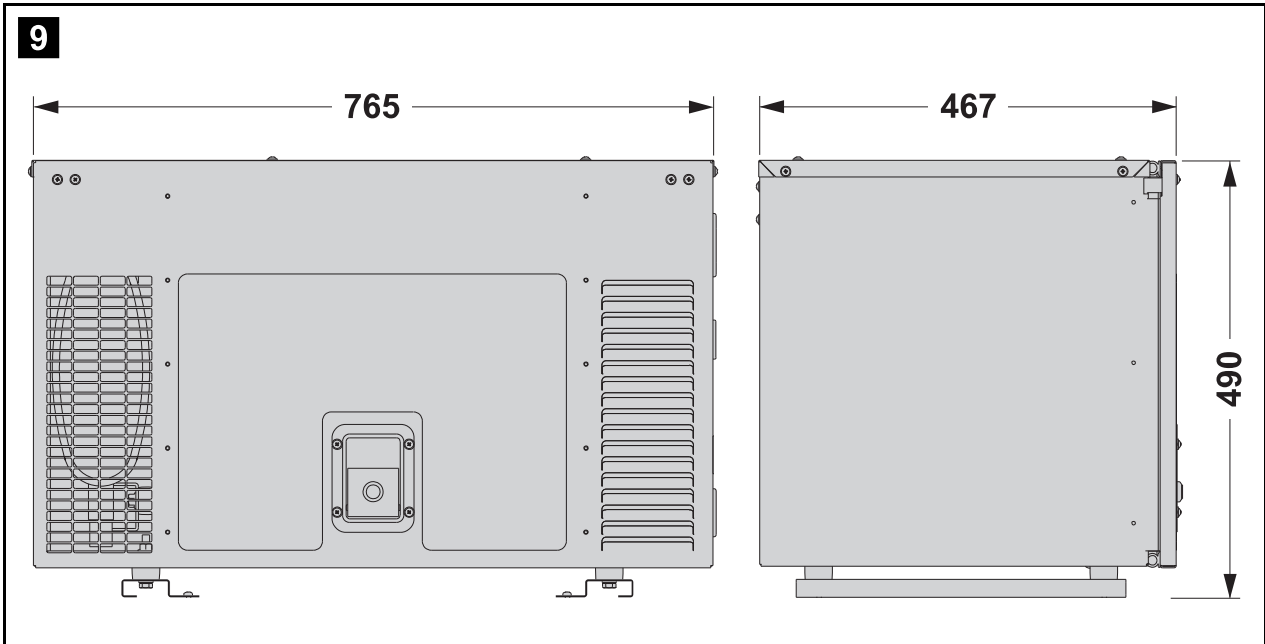
2











**Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.**

## Obsah

1	Vysvětlení symbolů . . . . .	292
2	Bezpečnostní pokyny . . . . .	292
3	Cílová skupina tohoto návodu . . . . .	294
4	Rozsah dodávky . . . . .	295
5	Příslušenství . . . . .	295
6	Použití v souladu se stanoveným účelem . . . . .	295
7	Technický popis . . . . .	296
8	Obsluha generátoru . . . . .	298
9	Čištění generátoru . . . . .	303
10	Údržba generátoru . . . . .	304
11	Odstraňování poruch . . . . .	309
12	Záruka . . . . .	310
13	Likvidace . . . . .	310
14	Technické údaje . . . . .	311

# 1 Vysvětlení symbolů

**VÝSTRAHA!**

**Bezpečnostní pokyny:** Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**

**Bezpečnostní pokyny:** Následkem nedodržení mohou být úrazy.

**POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

## 2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Především pak neručí za žádné následné škody, zejména také škody, které mohou vzniknout výpadkem generátoru.



Při použití elektrických přístrojů dodržujte následující zásadní bezpečnostní opatření k ochraně před těmito nebezpečími:

- úraz elektrickým proudem
- nebezpečí požáru
- úrazy

## 2.1 Základní bezpečnost



### NEBEZPEČÍ!

- **Nepoužívejte** výrobek v prostorách s nebezpečím exploze.



### VÝSTRAHA!

- **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!**

Děti nedokáží správně posoudit nebezpečí, která jsou spojena s elektrickými přístroji. Děti nenechávejte bez dozoru používat elektrické přístroje.

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud budou pod dozorem nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití přístroje a porozuměly nebezpečím, která z použití výrobku vyplývají.
- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením.
- Neprovádějte žádné úpravy nebo změny přístroje!
- Instalaci, údržbu a opravy generátoru směřjí provádět pouze odborníci, kteří jsou seznámeni s nebezpečími při manipulaci s generátory a s příslušnými předpisy. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik. V případě oprav kontaktujte servisní středisko výrobce ve své zemi (adresy jsou uvedeny na zadní straně).
- Během údržby vyznačte oblast kolem přístroje a zabraňte přístupu k částem, jejichž aktivací může dojít k ohrožení.
- Odpadní plyny obsahují oxid uhelnatý. Jedná se o mimořádně toxický plyn bez barvy a zápachu. Nevdechujte odpadní plyny. Motor generátoru nenechávejte běžet v uzavřené garáži nebo v místnosti bez oken.

**UPOZORNĚNÍ!**

- Generátor smíte používat pouze se zavřeným inspekčním krytem.
- Odstraňte z blízkosti generátoru všechny hořlavé materiály, jako jsou benzín, laky, rozpouštědla apod.
- Zkontrolujte, zda se do kontaktu s hořlavými materiály nemohou dostat žádné horké součásti generátoru.
- Palivo doplňujte pouze po vypnutí generátoru v dobře větraném prostředí. Nafta je vysoce hořlavá a může explodovat.
- Do generátoru nedoplňujte palivo, pokud je nastartovaný motor vozidla a pokud je nádrž v blízkosti motoru vozidla.
- Vylitou naftu dobře otřete a vyčkejte před nastartováním motoru, než se rozptýlí výpary.
- Nedotýkejte se generátoru a vodičů mokřýma rukama.
- Pojistky vyměňujte pouze za výrobky o stejných technických parametrech.

**POZOR!**

- Nádrž nepřepĺňujte. V ústí nádrže nesmí být žádné palivo. Zkontrolujte, zda je správně uzavřeno víčko.

## 2.2 Bezpečnost za provozu přístroje

**VÝSTRAHA!**

- Při práci na přístroji vždy přerušete napájení elektrickým proudem.

**POZOR!**

- Příklad použijte pouze za předpokladu, že jsou kryt přístroje a rozvody nepoškozené.

## 3 Cílová skupina tohoto návodu

Tento návod k obsluze je určen uživatelům generátoru.

## 4 Rozsah dodávky

Název	Číslo výrobku
Generátor TEC40D	9102900201
Dálkový ovladač	
Odvod spalin, 2 m	
Upevňovací materiál pro tlumič hluku	
Přívodní kabel	
AG 102, přepínací relé k realizaci prioritního spínání	
Upevňovací materiál	
Návod k instalaci	
Návod k obsluze	

## 5 Příslušenství

Dodávané příslušenství (není součástí dodávky):

Název součásti	Číslo výrobku
PR 25044, externí sada těsnění	9102900174

## 6 Použití v souladu se stanoveným účelem

Generátor TEC40D (výr. č. 9102900201) je konstruován k použití v obytných vozech, obytných automobilech a v komerčně využívaných vozidlech.

Generátor **není** určen k instalaci v plavidlech.

Generátor generuje čistě sinusové střídavé napětí 230 V/50 Hz, ke kterému mohou být připojeny spotřebiče o celkovém trvalém zatížení 3500 W. Kvalita proudu je vhodná i pro citlivé spotřebiče (např. počítače).

Generátor lze používat k nabíjení baterie 12 V.

## 7 Technický popis

Generátor se skládá z následujících hlavních součástí (obr. **1**, strana 3):

- Generátor střídavého proudu (**1**)
- Endotermický motor (**2**)
- Připojovací panel (**3**)
- Invertor (**4**)
- Dálkový ovladač (**5**)

Endotermický motor (**2**) roztáčí generátor střídavého proudu (**1**), který je s ním pevně spojen, a generátor vyrábí střídavé napětí.

Integrovaný invertor (**4**) upravuje toto střídavé napětí na stabilní napětí 230 V a 50 Hz, které je dostupné na svorkách invertoru. Zdířka pro přívodní kabel je instalována na dálkovém ovladači (**5**) invertoru.

Na připojovacím panelu (**3**) za dvířky jsou instalovány přívodní svorky a hlavní vypínač.

Generátor je vybaven integrovanou nabíječkou baterií k nabíjení připojené baterie.


### Ovládací prvky na rozvodné skřínce

Rozvodná skříňka je umístěna na generátoru za krytem.

Poz. na obr. <b>2</b> , strana 3	Popis	
1	Hlavní vypínač	Zapnutí generátoru do pohotovostního režimu nebo vypnutí jeho funkce.
2	Připojovací svorka kladného pólu baterie	Připojení ke kladné svorce baterie.
3	Hlavní pojistka	Vypne při přepětí invertoru
4	Pojistka nabíječky baterie	Vypne při přepětí nabíječky baterie

## Ovládací prvky na dálkovém ovladači

Dálkový ovladač je umístěn uvnitř vozidla.

Poz. na obr. <b>3</b> , strana 4	Popis	
1	Displej	Zobrazení stavových hlášení.
2	Vypínač „  “	Zapnutí a vypnutí ovládacího panelu, pokud je hlavní vypínač v poloze „I“ nebo „1“. Vypnutí generátoru v nouzovém případě.
3	Zelené tlačítko „START/STOP“	Zapnutí a vypnutí generátoru, pokud je ovládací panel zapnutý a hlavní vypínač je v poloze „I“ nebo „1“.
4	Ukazatel stavu paliva	Rozsvítí se, jakmile nafta dosáhne úrovně rezervního množství.
5	Ukazatel stavu oleje	Rozsvítí se, jakmile je hladina oleje v motoru příliš nízká.

## Zobrazení na displeji

Poz. na obr. <b>3</b> , strana 4	Popis	
6	Střídavé napětí	Aktuální výstupní napětí
7	Trvalý výkon	Aktuální výkon připojených spotřebičů
8	Provozní hodiny	Doba, po kterou je generátor v provozu
9	Stejnoseměrné napětí	Napětí baterie
10	Hlášení	Stavové hlášení generátoru (viz kap. „Hlášení na displeji“ na straně 300)

## 8 Obsluha generátoru



### **POZOR!**

Nenamáhejte generátor v prvních 50 hodinách provozu ( fáze záběhu) na hodnotu vyšší než 70 % maximálního trvalého výkonu.



### **POZNÁMKA**

Ve fázi záběhu namáhejte generátor zatížením max cca 75 % maximálního trvalého výkonu. Můžete tím prodloužit životnost generátoru a maximalizovat jeho výkon.

### 8.1 Důležité pokyny k obsluze



#### **UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí úrazu!**

Výdechy vzduchu a mřížku sání neblokujte prsty ani žádnými předměty.

Dodržujte následující základní pokyny:

- Pokud generátor provozujete za nízkých teplot (< 0 °C), musíte používat naftu pro zimní provoz nebo musíte do nafty přilít určitou procentuální část benzínu podle následující tabulky:

Okolní teplota	Letní nafta	Zimní nafta
-10 až 0 °C	20 %	–
-15 až -10 °C	30 %	–
-20 až -15 °C	30 %	20 %

- Před každým použitím zkontrolujte stav oleje (kap. „Kontrola hladiny oleje“ na straně 302).
- I malá přetížení vedou k trvalému vypnutí generátoru.
- Po použití a před vypnutím nechejte generátor několik minut běžet bez připojených spotřebičů.
- Ostré brzdění, akcelerace a rychlé projíždění zatáček vozidlem může vyvolat potíže s čerpadlovým systémem generátoru a nechtěné vypnutí.
- Pokud nebudete generátor delší dobu používat, musíte jej minimálně jednou za 10 dní nastartovat a nechat minimálně 15 minut běžet.

## 8.2 Přepnutí generátoru do provozní pohotovosti nebo odpojení funkce

Hlavním vypínačem (obr. **2** 1, strana 3) na rozvodné skříňce generátoru zapnete do provozní pohotovosti nebo odpojíte jeho funkce.

## 8.3 Zapnutí a vypnutí ovládacího panelu

Vypínačem (obr. **3** 2, strana 4) na ovládacím panelu ovládací panel zapnete a vypnete.

- Zapněte ovládací panel vypínačem.
- ✓ Na displeji se zobrazí hlášení: *GEN OFF*.  
Displej se za 5 min. automaticky vypne, pokud během této doby nestisknete tlačítko startéru.  
Stisknutím tlačítka startéru můžete displej opět zapnout.
- ✓ Nyní můžete nastartovat generátor.

## 8.4 Nastartování generátoru

Generátor můžete nastartovat pouze za předpokladu, že je aktivován do provozní pohotovosti a pokud je ovládací panel zapnutý.



### **POZNÁMKA**

U dosud teplého generátoru stiskněte tlačítko startéru pouze krátce, pokud je generátor studený, tlačítko podržte.

- Zapněte generátor zeleným tlačítkem „START/STOP“ (obr. **3** 3, strana 4).

## 8.5 Vypnutí generátoru

- Vypněte generátor vypínačem (obr. **3** 2, strana 4).  
Pokud generátor nelze zastavit: Vypněte generátor hlavním vypínačem (obr. **2** 1, strana 3).

## 8.6 Hlášení na displeji

Hlášení na displeji Popis	Chování generátoru	Opatření
<i>LOW BATTERY</i> Napětí baterie pokleslo pod minimální hodnotu, která umožňuje nastartování (9 V).	Generátor nelze nastartovat.	Nabijte baterii.
<i>CHECK OIL LEVEL</i>	Generátor běží dál.	Doplňte olej (viz kap. „Kontrola hladiny oleje“ na straně 302).
<i>OIL CHANGE</i> Počítadlo provozních hodin dosáhlo hodnotu určenou k výměně oleje.	Generátor běží dál.	Proveďte výměnu oleje (viz kap. „Výměna oleje“ na straně 306). K resetu poplachu nastartujte generátor: stiskněte tlačítko „START/STOP“ a podržte je stisknuté.
<i>NO FUEL</i> Obsah nafty v nádrži dosáhl rezervního množství.	Generátor běží dál.	Doplňte palivo.
<i>OIL TEMP PRESS</i> Chybí olej v motoru. Příliš vysoká teplota motoru.	Generátor se zastaví.	Doplňte olej (viz kap. „Kontrola hladiny oleje“ na straně 302).  Nechejte generátor vychladnout, vyčkejte několik minut, potom generátoru znovu nastartujte.
<i>GENERATOR ALERT!</i> Obecné výstražné hlášení	Generátor se zastaví.	Zkontrolujte systém podle tabulky s poruchami, jejich příčinami a možnostmi odstranění.  V případě setrvávajícího problému kontaktujte servisní středisko výrobce ve vaší zemi (adresy jsou uvedeny na zadní straně).
<i>OVERLOAD!</i> Spotřebiče přetížily výstup.	Invertor se vypne, proto již není dodáváno žádné napětí, ale motor běží dál, dokud nevypne.	Snižte připojené zatížení a znovu nastartujte generátor.



Hlášení na displeji Popis	Chování generátoru	Opatření
<i>SHORT CIRCUIT</i> Spotřebiče zkratovaly výstup.	Invertor se vypne, proto již není dodáváno žádné napětí, ale motor běží dál, dokud nevypne.	Zkontrolujte stav připojených spotřebičů a potom znovu nastartujte generátor.
<i>OVER TEMPERATURE</i> Příliš vysoká teplota invertoru.	Invertor se vypne, proto již není dodáváno žádné napětí, ale motor běží dál, aby chladil generátor.	Nechejte generátor vychladnout, vyčkejte několik minut, potom generátoru znovu nastartujte.
<i>LOW POWER ENGINE</i> Pokles napájecího napětí invertoru.	Generátor se zastaví.	Snižte připojené zatížení a znovu nastartujte generátor.
<i>GEN CAL</i> Hlášení, které se zobrazí při nastartování generátoru. Informuje o fázi kalibrace, která je provedena při každém nastartování. Generátor zatím negeneruje žádné napětí.	Generátor běží, ale negeneruje napětí.	Počkejte chvíli.
<i>GEN WRIT</i> Hlášení, které se zobrazí v pauze mezi dvěma pokusy o nastartování.	Generátor je vypnutý.	Vyčkejte, dokud hlášení nezmizí, potom se znovu pokuste nastartovat.
<i>GEN ON</i> Běžný provoz generátoru.	Běžný provoz	–
<i>GEN OFF</i>	Generátor je v pohotovostním režimu a můžete jej nastartovat.	–

## 8.7 Kontrola hladiny oleje



### UPOZORNĚNÍ!

Horký olej může způsobit popáleniny.  
Kontrolujte hladinu oleje pouze na vypnutém generátoru.



### POZNÁMKA

Generátor musí být ve vodorovné poloze.

Před každým použitím zkontrolujte stav oleje. Postupujte takto:

- Otevřete kryt generátoru.
- Vypněte generátor hlavním vypínačem (obr. 4 1, strana 4).
- Odpojte přípojku kladného pólu napájecí baterie.
- Vytáhněte měрку (obr. 4 2, strana 4) z plnicího hrdla (obr. 4 3, strana 4).
- Vyčistěte měрку (obr. 4 2, strana 4) utěrkou.
- Nasaděte měрку (obr. 4 2, strana 4) správně do plnicího hrdla (obr. 4 3, strana 4).
- Vytáhněte měрку (obr. 4 2, strana 4) z plnicího hrdla.
- Zkontrolujte, zda je hladina oleje mezi ryskou (maximální hladina) a hrotem měrky.  
Pokud ne, dolijte olej.
- Nasaděte měрку (obr. 4 2, strana 4) správně do plnicího hrdla (obr. 4 3, strana 4).
- Připojte generátor ke kladnému pólu napájecí baterie.
- Generátor přepněte hlavním vypínačem (obr. 4 1, strana 4) do pohotovostního režimu.
- Zavřete kryt generátoru.

## 9 Čištění generátoru



### ***POZOR! Nebezpečí poškození!***

- Nečistěte generátor vysokotlakým čističem. Vniknutím vody může dojít k poškození generátoru.
- K čištění nepoužívejte ostré nebo tvrdé předměty ani čisticí prostředky, může dojít k poškození generátoru.
- K čištění generátoru používejte pouze vodu s šetrným čisticím prostředkem. V žádném případě nepoužívejte benzín, naftu nebo rozpouštědla.

- Příležitostně kryt generátoru očistěte zvenčí zvlhčenou utěrkou.
- Pravidelně odstraňujte nečistoty z větracích otvorů generátoru. Dávejte pozor, abyste přitom nepoškodili lamely generátoru.

# 10 Údržba generátoru

## 10.1 Tabulka údržby



### VÝSTRAHA!

Veškerou údržbu nechejte provést pouze odborníky, kteří jsou seznámeni s příslušnými předpisy. Nesprávně provedená údržba může být zdrojem značných rizik.



### POZNÁMKA

Následující činnosti v rámci údržby nechejte provést v uvedených intervalech nebo podle počtu provozních hodin na základě toho, která z možností nastane dříve.

Interval	Kontrola/údržba
První měsíc nebo po 50 hodinách	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Nechejte vyměnit olej.</li> </ul>
Každých 250 hodin	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Nechejte vyměnit olej.</li> <li>➤ Nechejte vyčistit chladič systém motoru.</li> <li>➤ Nechejte zkontrolovat vůli ventilů a šroubů. Příp. nechejte seřídít vůli ventilů a dotáhnout šrouby.</li> <li>➤ Nechejte provést kontrolu vzduchového filtru (kap. „Údržba vzduchového filtru“ na straně 308).</li> </ul>
Každých 500 hodin	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Nechejte provést výměnu vzduchového a palivového filtru.</li> </ul>
Každoročně nebo každých 1000 hodin	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Nechejte vyčistit olejový filtr.</li> </ul> <p>Následující činností musí provést autorizovaný prodejce HATZ nebo odborníci školení společností Dometic:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Nechejte provést údržbu vstřikovacího palivového čerpadla.</li> <li>➤ Nechejte provést údržbu tlumičů vibrací.</li> </ul>

## 10.2 Příprava údržby



### UPOZORNĚNÍ!

Při všech činnostech údržby pamatujte:

- Generátor nesmí být v provozu.
- Všechny součásti musejí být vychladlé.

- Otevřete kryt generátoru.
- Vypněte generátor hlavním vypínačem (obr. **2** 1, strana 3).
- Odpojte přípojku kladného pólu napájecí baterie.

V zájmu provedení údržby lze generátor vytáhnout ven:



### VÝSTRAHA!

Nosná deska s generátorem je velmi těžká (> 90 kg) a v případě přílišného povytažení ven může ze skříně vypadnout.

- Povolte upevňovací šroub (obr. **5** 1, strana 5).
- Vytáhněte nosnou desku (obr. **5** 2, strana 5) s generátorem ze skříně.

## 10.3 Dokončení údržby

- Připojte generátor ke kladnému pólu napájecí baterie.
- Generátor přepněte hlavním vypínačem (obr. **2** 1, strana 3) do pohotovostního režimu.
- Zavřete kryt generátoru.

## 10.4 Výměna oleje



### UPOZORNĚNÍ!

Horký olej může způsobit popáleniny.



### POZOR!

Použitý olej bezpodmínečně odevzdejte specializované firmě k likvidaci a recyklaci a dodržujte zákony o ochraně životního prostředí, platné v příslušné zemi.

Můžete používat tyto oleje:

- Olej s vlastnostmi:
  - CCMC D4, D5, PD
  - API CD, CE, CF, CG
  - SHPD
- Olej tříd SAE:
  - 5W-30
  - 5W-40
  - 100W
  - 100W-30 (doporučeno)
  - 10W-30
  - 15W-30
  - 30
  - 40
- Olej s jedním rozsahem viskozity:

Vyberte vhodnou viskozitu v závislosti na průměrné teplotě oleje.

Vyměňte olej takto (obr. **6**, strana 5):

- Nechejte generátor tři až pět minut zahřívát, aby byl olej tekutější a rychleji a zcela vytekl.
- Vytáhněte měрку (1) z plnicího hrdla (2).
- Do blízkosti olejové hadice (5) postavte vhodnou nádobu (4).
- Uvolněte sponu (3).
- Vyjměte olejovou hadici (5) a vypust'te olej do nádoby (4).
- Nasad'te olejovou hadici (5) na přípojku hadice.
- Upevněte olejovou hadici (5) sponou (3).
- Dopln'te do plnicího hrdla nový olej (2).  
Maximální množství oleje je 1,1 l.  
Hladina oleje musí být mezi drážkami pro maximální a minimální hladinu na měrci (1).
- Nasad'te měрку (1) správně do plnicího hrdla (2).

## 10.5 Výměna palivového filtru



### **POZOR!**

Zlikvidujte uniklé palivo v souladu se zákony o ochraně životního prostředí platnými v příslušné zemi.

V generátoru jsou dva palivové filtry (obr. **7** 2 a 4, strana 6).

- Pod palivový filtr (obr. **7** 2 a 4, strana 6) postavte vhodnou nádobu.
- Povolte upevňovací spony (obr. **7** 1 a 3, strana 6).
- Vyjměte palivový filtr a nasad'te nový.
- Opět utáhněte upevňovací spony.

## 10.6 Údržba vzduchového filtru



### **VÝSTRAHA! Nebezpečí exploze!**

Nepoužívejte k čištění vzduchového filtru naftu nebo rozpouštědla s nízkým bodem vypařování. Může dojít ke vznícení nebo explozi.



### **UPOZORNĚNÍ!**

Používejte ochrannou dýchací masku a ochranné brýle.



### **POZOR!**

Nikdy nenechávejte motor běžet bez vzduchového filtru. V opačném případě se motor rychle opotřebuje.



### **POZNÁMKA**

Pokud je vzduchový filtr znečištěný, sníží se objem vzduchu, který proudí do motoru. Aby motor dobře fungoval, musíte pravidelně kontrolovat stav filtru. Kontrolujte stav častěji, pokud generátor používáte v mimořádně prašném prostředí.

Zkontrolujte a vyměňte vzduchový filtr takto (obr. **8**, strana 6):

- Odstraňte upevňovací víčko (1) a kryt filtru (2).
- Odšroubujte křídlovou matici (3).
- Odstraňte vzduchový filtr (4).
- Pečlivě zkontrolujte stav vzduchového filtru (4):  
Posvitte si svítilnou do vzduchového filtru a zkontrolujte, zda není poškozená papírová membrána.  
Vyměňte vzduchový filtr:
  - Pokud je poškozený
  - Pokud je znečištěn vlhkými nebo mastnými nečistotami
- Očistěte nepoškozený vzduchový filtr od suchých nečistot.  
Vyčistěte vzduchový filtr suchým stlačeným vzduchem (nepoužívejte žádné pneumatické nástavce s tlakem vyšším než 2 až 2,5 baru): Foukejte stlačeným vzduchem zevnitř ven, dokud zcela neodstraníte prach.
- Vyčistěte kryt filtru (2).
- Vložte vzduchový filtr (4).



- Našroubujte křídlovou matici (3).
- Opět instalujte kryt filtru (2).
- Upevněte kryt filtru (2) upevňovacím víčkem (1).

## 11 Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Po stisknutí vypínače nedojde k zapnutí ovládacího panelu.	Vybitá startovací baterie.	➤ Nabijte startovací baterii.
	Přerušený přívodní kabel nebo odpojená zástrčka.	➤ Kontaktujte autorizovaný odborný servis.
	Vypnula pojistka (pokud je instalována).	
Po stisknutí tlačítka startéru se startér neotáčí.	Vybitá startovací baterie.	➤ Nabijte startovací baterii.
	Hlavní vypínač je v poloze „0“.	➤ Přepněte hlavní vypínač do polohy „I“ nebo „1“.
	Poškozená základní deska.	➤ Kontaktujte autorizovaný odborný servis.
	Startér není napájen proudem.	
Startér se otáčí, ale generátor nenastartuje.	Znečištěné vstřikovací ventily	➤ Kontaktujte autorizovaný odborný servis.
	Závada motoru	
Generátor má tendenci se vypínat.	V motoru je příliš velké množství oleje.	➤ Odlijte část oleje (viz kap. „Výměna oleje“ na straně 306).
	Příliš vysoké zatížení.	➤ Odpojte spotřebič.
	Ucpané sání vzduchu.	➤ Nechejte provést kontrolu vzduchového filtru (viz kap. „Údržba vzduchového filtru“ na straně 308).
	Poškozený invertor	➤ Kontaktujte autorizovaný odborný servis.
	Porucha napájení vstřikovacího čerpadla elektrickým proudem.	
	Znečištěné vstřikovací ventily	
Generátor nastartoval, ale negeneruje napětí.	Poškozený invertor	➤ Kontaktujte autorizovaný odborný servis.
	Nesprávné elektrické připojení.	➤ Zkontrolujte elektrické spoje.

Porucha	Příčina	Odstranění
Generované napětí je nestabilní.	Příliš vysoké zatížení.	➤ Odpojte spotřebič.
	Ucpané sání vzduchu.	➤ Nechejte provést kontrolu vzduchového filtru (viz kap. „Údržba vzduchového filtru“ na straně 308).
	Poškozený invertor	➤ Kontaktujte autorizovaný odborný servis.
	Porucha napájení vstřikovacího čerpadla elektrickým proudem.	
	Znečištěné vstřikovací ventily	
Nabíječka baterie neregeneruje žádné napětí.	Poškozená pojistka nabíječky baterie.	➤ Vyměňte pojistku.

## 12 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte servisního partnera ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu).

Naši odborníci vám rádi pomohou a projednají s vámi další průběh záruky.

## 13 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.





### **Chraňte životní prostředí!**

Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.

Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

# 14 Technické údaje

	<b>Dometic TEC40D</b>
Výr. č.:	9102900201
Výstupní jmenovité napětí:	230 V~ / 50 Hz
Max. trvalý výkon (při 25 °C v úrovni moře):	3500 W
Výstupní napětí nabíječky baterie:	12 V=
Max. výstupní proud nabíječky baterie:	10 A
Rozsah provozních teplot:	-15 °C až +50 °C
Palivo:	Nafta podle EN 590
Motor:	Hatz (1 B 30V)
Spotřeba:	max. 1,4 l/h
Výkon motoru:	4,7 kW (6,4 PS)
Max. otáčky:	3300 min <sup>-1</sup>
Motorový olej:	1,1 l
Hlučnost:	89 dB(A)
Hladina hluku ve vzdálenosti 7 m:	64 dB(A)
Rozměry:	viz obr. <b>9</b> , strana 7
Hmotnost:	96,5 kg
Zkouška/certifikát:	 

**GERMANY**

**Dometic WAECO International GmbH**  
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten  
☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322  
Mail: info@dometic-waeco.de

**AUSTRALIA**

**Dometic Australia Pty. Ltd.**  
1 John Duncan Court  
Varsity Lakes QLD 4227  
☎ 1800 212121  
📠 +61 7 55076001  
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

**AUSTRIA**

**Dometic Austria GmbH**  
Neudorferstraße 108  
A-2353 Guntramsdorf  
☎ +43 2236 908070  
📠 +43 2236 90807060  
Mail: info@dometic.at

**BENELUX**

**Dometic Branch Office Belgium**  
Zincstraat 3  
B-1500 Halle  
☎ +32 2 3598040  
📠 +32 2 3598050  
Mail: info@dometic.be

**BRAZIL**

**Dometic DO Brasil LTDA**  
Avenida Paulista 1754, conj. 111  
SP 01310-920 Sao Paulo  
☎ +55 11 3251 3352  
📠 +55 11 3251 3362  
Mail: info@dometic.com.br

**DENMARK**

**Dometic Denmark A/S**  
Nordensvej 15, Taulov  
DK-7000 Fredericia  
☎ +45 75585966  
📠 +45 75586307  
Mail: info@dometic.dk

**FINLAND**

**Dometic Finland OY**  
Mestarintie 4  
FIN-01730 Vantaa  
☎ +358 20 7413220  
📠 +358 9 7593700  
Mail: info@dometic.fi

**FRANCE**

**Dometic SAS**  
ZA du Pré de la Dame Jeanne  
B.P. 5  
F-60128 Plailly  
☎ +33 3 44633525  
📠 +33 3 44633518  
Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr

**HONG KONG**

**Dometic Group Asia Pacific**  
Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1  
The Gateway · 25 Canton Road,  
Tsim Sha Tsui · Kowloon  
☎ +852 2 4611386  
📠 +852 2 4665553  
Mail: info@waeco.com.hk

**HUNGARY**

**Dometic Zrt. Sales Office**  
Kerégyártó u. 5.  
H-1147 Budapest  
☎ +36 1 468 4400  
📠 +36 1 468 4401  
Mail: budapest@dometic.hu

**ITALY**

**Dometic Italy S.r.l.**  
Via Virgilio, 3  
I-47122 Forlì (FC)  
☎ +39 0543 754901  
📠 +39 0543 754983  
Mail: vendite@dometic.it

**JAPAN**

**Dometic KK**  
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2  
2-13-9 Shibaura Minato-ku  
Tokyo 108-0023  
☎ +81 3 5445 3333  
📠 +81 3 5445 3339  
Mail: info@dometic.jp

**MEXICO**

**Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.**  
Circuito Médicos No. 6 Local 1  
Colonia Ciudad Satélite  
CP 53100 Naucalpan de Juárez  
Estado de México  
☎ +52 55 5374 4108  
📠 +52 55 5393 4683  
Mail: info@dometic.com.mx

**NETHERLANDS**

**Dometic Benelux B.V.**  
Ecustraat 3  
NL-4879 NP Etten-Leur  
☎ +31 76 5029000  
📠 +31 76 5029019  
Mail: info@dometic.nl

**NEW ZEALAND**

**Dometic New Zealand Ltd.**  
Unite E, The Gate  
373 Neilson Street  
Penrose 1, Auckland  
☎ +64 9 622 1490  
📠 +64 9 622 1573  
Mail: customerservices@dometic.co.nz

**NORWAY**

**Dometic Norway AS**  
Østerøyveien 46  
N-3232 Sandefjord  
☎ +47 33428450  
📠 +47 33428459  
Mail: firmapost@dometic.no

**POLAND**

**Dometic Poland Sp. z o.o.**  
Ul. Puławska 435A  
PL-02-801 Warszawa  
☎ +48 22 414 3200  
📠 +48 22 414 3201  
Mail: info@dometic.pl

**PORTUGAL**

**Dometic Spain, S.L.**  
Branch Office em Portugal  
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12  
2775-399 Carcavelos  
☎ +351 219 244 173  
📠 +351 219 243 206  
Mail: info@dometic.pt

**RUSSIA**

**Dometic RUS LLC**  
Komsomolskaya square 6-1  
RU-107140 Moscow  
☎ +7 495 780 79 39  
📠 +7 495 916 56 53  
Mail: info@dometic.ru

**SINGAPORE**

**Dometic Pte Ltd**  
18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21  
Singapore 609966  
☎ +65 6795 3177  
📠 +65 6862 6620  
Mail: dometic@dometic.com.sg

**SLOVAKIA**

**Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava**  
Nádražná 34/A  
900 28 Ivánka pri Dunaji  
☎/📠 +421 2 45 529 680  
Mail: bratislava@dometic.com

**SOUTH AFRICA**

**Dometic (Pty) Ltd.  
Regional Office  
South Africa & Sub-Saharan Africa**  
2 Avalon Road  
West Lake View Ext 11  
Modderfontein 1645  
Johannesburg  
☎ +27 11 4504978  
📠 +27 11 4504976  
Mail: info@dometic.co.za

**SPAIN**

**Dometic Spain S.L.**  
Avda. Sierra del Guadarrama, 16  
E-28691 Villanueva de la Cañada  
Madrid  
☎ +34 902 111 042  
📠 +34 900 100 245  
Mail: info@dometic.es

**SWEDEN**

**Dometic Scandinavia AB**  
Gustaf Melins gata 7  
S-42131 Västra Frölunda  
☎ +46 31 7341100  
📠 +46 31 7341101  
Mail: info@dometicgroup.se

**SWITZERLAND**

**Dometic Switzerland AG**  
Riedackerstrasse 7a  
CH-8153 Rümlang  
☎ +41 44 8187171  
📠 +41 44 8187191  
Mail: info@dometic.ch

**UNITED ARAB EMIRATES**

**Dometic Middle East FZCO**  
P. O. Box 17860  
S-D 6, Jebel Ali Freezone  
Dubai  
☎ +971 4 883 3858  
📠 +971 4 883 3868  
Mail: info@dometic.ae

**UNITED KINGDOM**

**Dometic UK Ltd.**  
Dometic House, The Brewery  
Blandford St. Mary  
Dorset DT11 9LS  
☎ +44 344 626 0133  
📠 +44 344 626 0143  
Mail: customerservices@dometic.co.uk

**USA**

**Dometic RV Division**  
1120 North Main Street  
Elkhart, IN 46515  
☎ +1 574-264-2131